

2014-15 年度觀塘區議會財政報告

目的

本文件旨在告知議員 2014-15 年度觀塘區議會(下稱“區議會”)所獲撥款的使用情況。

背景

2. 財務及行政委員會(下稱“財委會”)在 2014 年 12 月 2 日舉行的第 19 次會議，備悉了區議會截至 2014 年 11 月 17 日的財政狀況。區議會本財政年度的總撥款額為 24,400,000 元，預計年終時會大致用罄，約有 31,570 元餘款(即總撥款額約 0.13%)。現附上財委會文件第 20/2014 號，以供參考。

徵詢意見

3. 請議員備悉上述區議會的撥款使用情況。

觀塘區議會秘書處
2014 年 12 月

2014/2015財政年度觀塘區議會財政報告 (截至2014年11月17日)

(A) 各委員會/專責小組撥款情況

委員會 / 專責小組	獲區議會年初撥款(\$)	已批撥款項(\$)	已支出(\$)	預計支出(\$)	盈餘/超支(\$)	備註
	(i)	(ii)	(iii)	(iv)	(v) = (i) - (iv)	
文康體	16,386,700	17,567,819	10,347,629	16,415,000	-28,300	附錄表1
財務行政	5,332,100	5,332,100	1,628,247	3,618,000	1,714,100	附錄表2
社會服務	1,912,700	3,926,038	1,018,397	3,534,000	-1,621,300	附錄表3
地區設施	224,300	224,300	37,963	130,000	94,300	附錄表4
交通運輸	170,500	207,500	1,090	186,750	-16,250	附錄表5
發展重建	168,200	272,000	1,400	245,000	-76,800	附錄表6
房屋事務	125,600	145,000	6,994	131,000	-5,400	附錄表7
環境衛生	68,400	108,400	0	99,680	-31,280	附錄表8
地區工程	11,500	11,500	2,285	9,000	2,500	附錄表9
總計：	24,400,000	27,794,657	13,044,005	24,368,430	31,570	

(I) 區議會年初撥款(\$)	24,400,000	
(II) 區議會已批撥款項(\$)	27,794,657	
(III) 區議會預計支出(\$)	24,368,430	
(IV) 盈餘/超支(\$) [(I)-(III)]	31,570	0.13%

(表1) 文化、康樂及體育事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	轉撥至2014/15年度賬目下的工作計劃	575,455	428,149	517,910
2	康樂及文化事務署撥款	6,000,000	5,369,274	6,000,000
3	撥款予5個主要地方團體	1,972,470	967,531	1,775,223
4	撥款予地方組織及地區節資助計劃	2,448,186	1,051,974	2,203,367
5	撥款予互助委員會 / 業主立案法團	1,404,282	647,579	1,263,854
6	撥款予地區文化活動資助計劃	890,876	339,665	801,788
7	撥款予分區委員會	960,000	163,182	864,000
8	分區聯誼活動	70,000	0	63,000
9	撥款予觀塘健康城市督導委員會	600,000	227,500	540,000
10	撥款予觀塘區青年活動委員會	100,000	50,000	90,000
11	撥款予觀塘區撲滅罪行委員會	226,950	49,426	204,255
12	新春酒會	200,000	0	180,000
13	元宵慶祝活動	350,000	0	315,000
14	花卉展覽(綠化推廣攤位)	15,000	0	13,500
15	賀回歸酒會	200,000	177,675	183,000
16	慶祝國慶活動(酒會、特別活動等項目)	880,000	785,060	792,000
17	慶祝回歸及國慶活動(燈飾、燈柱對旗等項目)	400,000	0	360,000
18	觀塘區體育比賽	71,600	49,304	64,440
19	「祖國親、香港情」慶祝國慶聯校匯演	65,000	41,310	58,500
20	第五屆全港運動會地區代表支援項目	138,000	0	124,200
小計		17,567,819	10,347,629	16,414,037
			約	16,415,000

*文化、康樂及體育事務委員會已在全年計劃中預留6,000,000元予康文署，其中5,479,000元已於2014年4月發放給康文署。因應實際用款情況，現再發放800,000元，以供康文署籌辦在觀塘區內舉辦的康樂體育活動。

(表2) 財務及行政委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	聘請員工	962,000	962,000	962,000
2	印製掛曆、月曆、記事簿、揮春、利是封等 ^{註1}	578,400	0	516,536
3	製造區議會紀念品	300,000	0	270,000
4	區議會周年工作報告、宣傳單張及海報等	100,000	18,950	90,000
5	防火委員會撥款 ^{註1}	251,600	8,963	226,440
6	地區報宣傳	50,000	0	45,000
7	參觀政府部門公共機構	10,000	0	5,000
8	行政及雜項開支	5,000	389	4,500
9	2014年觀塘社區樂敘	20,000	0	18,000
10	財務及行政委員會儲備	564,000	0	0
11	區議會儲備	2,491,100	637,945	1,480,000
小計		5,332,100	1,628,247	3,617,476
			約	3,618,000

註1: 21,600元由項目2轉撥至項目5，以加印派發給觀塘區內居民的日曆。

(表3) 社會服務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (元)	已支出 (元)	預計支出 (元)
1	轉撥至2014/15年度帳目下的工作計劃	91,513	81,485	82,362
2	撥款予地方團體舉辦不同主題的社區活動	280,000	139,400	252,000
3	給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃	250,000	120,264	225,000
4	新來港共融行動活動	240,000	118,874	216,000
5	觀塘區國際復康日推廣日活動	204,680	102,340	184,212
6	觀塘區提供臨時自修室服務	180,000	0	162,000
7	婦女自強運動計劃	100,000	48,342	90,000
8	“健康和諧關愛校園”獎勵計劃	280,000	91,400	252,000
9	以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃	50,000	12,400	45,000
10	社會福利署觀塘推行的活動計劃	372,390	163,949	335,151
11	觀塘區公民教育委員會活動	155,000	0	139,500
12	廉政公署推行的倡廉教育活動	50,000	0	45,000
13	寒冬送暖活動	200,000	0	180,000
14	賀歲粵劇	600,000	0	540,000
15	同一個夢想綜合晚會	180,000	0	162,000
16	婦女事務工作會議	10,000	0	9,000
17	觀塘社區共融音樂劇	200,000	100,000	180,000
18	社會福利服務參觀活動	6,000	2,450	5,400
19	新春敬老盆菜聯歡	110,000	0	99,000
20	「摯好男女生」計劃深化篇	74,987	37,493	67,488
21	「無分彼此」少數族裔人士服務計劃	291,468	0	262,321
小計		3,926,038	1,018,397	3,533,434
			約	3,534,000

(表4) 地區設施管理委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	觀塘「繽紛閱讀三重奏」計劃	48,000	35,863	43,200
2	2014-15年度製作紀念品	90,000	0	81,000
3	視察區內社區設施活動	6,000	2,100	5,400
4	儲備	80,300	0	0
小計		224,300	37,963	129,600
			約	130,000

(表5) 交通及運輸委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	觀塘區道路安全運動	120,000	0	108,000
2	印製觀塘區交通網絡指南	82,500	0	74,250
3	參觀政府部門 / 公共交通機構	5,000	1,090	4,500
小計		207,500	1,090	186,750
			約	186,750

(表6) 觀塘區發展及重建專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	運作「吃喝玩樂在觀塘」網站	70,000	1,400	63,000
2	研究及印製報告	200,000	0	180,000
3	參觀活動	2,000	0	1,800
小計		272,000	1,400	244,800
			約	245,000

(表7) 房屋事務委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	推廣私人大廈管理活動	100,000	5,594	90,000
2	與公共房屋有關的活動	42,400	0	38,160
3	參觀活動	2,600	1,400	2,340
小計		145,000	6,994	130,500
			約	131,000

(表8) 環境及衛生委員會

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	撥款予地方團體舉辦防火活動(全年)	50,000	0	47,120
2	觀塘環境工作坊	10,000	0	9,000
3	私人樓宇環保清潔比賽	15,000	0	13,500
4	視察地區環境衛生及有關的設施	3,400	0	3,060
5	加強於區內宣傳衛生防護資訊	30,000	0	27,000
小計		108,400	0	99,680
			約	99,680

(表9) 地區工程專責小組

現有活動計劃

序號	項目名稱	已批撥款 (\$)	已支出 (\$)	預計支出 (\$)
1	視察區內不同類別的工程活動 (全年持續進行)	9,600	2,285	8,640
2	儲備	1,900	0	0
小計		11,500	2,285	8,640
			約	9,000

文化、康樂及體育事務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2014/15 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 康樂及文化事務署活動撥款

- 活動於全年舉行。

3. 撥款予 5 個主要地方團體

- 活動於全年進行。

4. 撥款予地方組織及地區節資助計劃

- 活動於 2014 年 5 月至 2015 年 1 月期間舉行。

5. 撥款予互助委員會／業主立案法團

- 活動於 2014 年 7 月至 2015 年 1 月期間進行。

6. 撥款予地區文化活動資助計劃

- 活動於 2014 年 5 月至 2015 年 1 月期間舉行。

7. 撥款予分區委員會

- 活動於 2014 年 5 月至 2015 年 3 月期間進行。

8. 分區聯誼日

- 活動將於 2015 年 2 月至 3 月期間舉行。

9. 撥款予觀塘健康城市督導委員會

- 活動於 2014 年 5 月至 2015 年 3 月期間舉行。

10. 撥款予觀塘區青年活動委員會

- 活動於全年舉行。

11. 撥款予觀塘區撲滅罪行委員會

- 活動於全年舉行。

12. 新春酒會

- 活動將於 2015 年 3 月舉行。

13. 元宵慶祝活動

- 活動將於 2015 年 3 月舉行。

14. 花卉展覽 (綠化推廣攤位)

- 活動將於 2015 年 3 月舉行。

15. 賀回歸酒會

- 活動已於 2014 年 7 月 8 日舉行。

16. 慶祝國慶活動(酒會、特別活動等項目)

- 活動已於 2014 年 9 月至 10 月期間舉行。

17. 慶祝回歸及國慶活動(燈飾、燈柱對旗等項目)

- 活動於 2014 年 6 月至 2015 年 2 月期間舉行。

18. 觀塘區體育比賽

- 活動於 2014 年 7 月至 2015 年 3 月期間舉行。

19. 「祖國親、香港情」慶祝國慶聯校匯演

- 活動已於 2014 年 7 月至 9 月期間舉行。

20. 第五屆全港運動會地區代表支援項目

- 活動於 2014 年 11 月至 2015 年 5 月期間舉行。

財務及行政委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 聘請員工

- 供各委員會及專責小組聘請員工推行工作計劃。

2. 印製掛曆、記事簿、揮春及利是封

- 承辦商已於 2014 年 11 月送貨。

3. 製作區議會紀念品

- 按實際情況考慮製作區議會紀念品。

4. 區議會周年工作報告，宣傳單張及海報

- 區議會 2013 年工作報告已於本年 4 月中派發。

5. 防火委員會活動

- 有關的活動於本年中至明年初舉行。

6. 地區報宣傳

- 按實際情況考慮地區報宣傳。

7. 參觀政府部門/公營機構

- 秘書處已安排區議員於 2014 年 6 月 12 日參觀賽馬會滘西洲公眾高爾夫球場。
- 秘書處已安排區議員及增選委員於 2014 年 10 月 30 日參觀香港天文台。
- 秘書處將安排區議員於 2015 年 2 月 3 日參觀香港賽馬會雙魚河鄉村會所。

8. 行政及雜項開支

- 款項用以支付區議會行政及各項雜項開支。

9. 2014 年觀塘社區樂敘

- 活動將於 2014 年 12 月 15 日舉行。

10. 財委會儲備

- 供籌辦主題活動或支援各委員會及專責小組籌辦活動之用。

11. 區議會儲備

- 區議會儲備 2,491,100 元包括 1,943,684 元供支付合約員工的薪金及相關費用，其餘 547,416 元供各委員會及專責小組籌辦活動之用。

社會服務委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 轉撥至 2014/15 年度帳目下的工作計劃

- 撥款以支付本委員會去年未完成的工作計劃。

2. 撥款予地方團體的社區參與計劃

- 社會服務委員會每年均會撥款予區內地方團體，舉辦以“社區參與”為主題的活動計劃。所有活動預計於 2015 年 1 月完成。

3. 給孩子們一點關懷、愛心、勉勵計劃

- 活動由錫安社會服務處主辦。

4. 新來港共融行動活動

- 由不同的非政府團體各自舉辦以共融為主題的活動。

5. 觀塘區國際復康日推廣日活動

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

6. 觀塘區提供臨時自修室服務

- 活動預計於 2015 年 2 月至 5 月期間舉行。

7. 婦女自強運動計劃

- 由不同的非政府團體各自舉辦以婦女為對象的扶貧活動，活動預計於 2015 年 1 月完成。

8. “健康和諧關愛校園”獎勵計劃

- 活動由觀塘區學校聯會及觀塘區家長教師會聯會有限公司主辦。

9. 以觀塘區有需要的家庭為對象的支援計劃

- 由不同的非政府團體各自舉辦以家庭為對象的支援活動，活動預計於 2015 年 1 月完成。

10. 社會福利署觀塘區推行的活動計劃

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

11. 觀塘區公民教育委員會活動

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

12. 廉政公署推行的倡廉教育活動

- 活動由廉政公署舉辦，並預計於 2015 年 1 月完成。

13. 寒冬送暖活動

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

14. 賀歲粵劇

- 活動預計於 2015 年 2 月完成。

15. “同一個夢想”綜合晚會

- 活動預計於 2015 年 1 月舉行。

16. 婦女事務工作會議

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

17. 觀塘社區共融音樂劇

- 活動預計於 2015 年 1 月完成。

18. 社會福利服務參觀活動

- 參觀活動全年持續進行。

19. 新春敬老盆菜聯歡

- 活動預計於 2015 年 2 月完成。

20. 「摯好男女生」計劃深化篇

- 活動預計於 2015 年 2 月完成。

21. 「無分彼此」少數族裔人士服務計劃

- 活動預計於 2015 年 2 月完成。

地區設施管理委員會活動計劃狀況註釋(以序號排列)

1. 觀塘「繽紛閱讀三重奏」計劃

- 撥款以支付康樂及文化事務署於 2014 年 6 月至 12 月期間，在觀塘區內的公共圖書館及社區圖書館舉辦推廣圖書館服務及設施的活動。

2. 2014-15 年度製作紀念品

- 撥款以支付 2014-15 年度製作紀念品的費用。

3. 視察區內社區設施活動

- 視察活動全年持續進行。

4. 儲備

- 預留款項供策劃活動。

交通及運輸委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 觀塘區道路安全運動

- 已在觀塘區內張掛載有道路安全訊息的橫額及街板，並於 2014 年 10 月 31 日及 11 月 12 日分別舉行了「長者道路安全講座」及「模範司機及行人選舉」。另外，將於 2014 年 12 月 14 日舉辦觀塘道路安全嘉年華。

2. 印製觀塘區交通網絡指南

- 將邀請承辦商印製有關印刷品。

3. 參觀政府部門/公共交通機構

- 已安排委員於 2014 年 8 月 25 日參觀民航處新總部大樓。

觀塘區發展及重建專責小組活動計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 運作「吃喝玩樂在觀塘」網站

- 已完成網站的版面更新工作。
- 網站將全年運作。

2. 研究及印製報告

- 專責小組已成立籌備工作會議以推行「觀塘區內民間組織的發展」研究計劃。
- 負責計劃的研究機構正進行訪問及其他相關工作。

3. 參觀活動

- 本專責小組將安排 1-2 次參觀活動。

房屋事務委員會活動計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 推廣私人大廈管理活動

- 由房屋事務委員會轄下工作計劃小組推行。
- 八項活動包括：

活動名稱	舉辦日期
1. 「樓宇維修有辦法」講座	2014 年 8 月 21 日
2. 「什麼是僭建物」及 「攜手杜絕舊樓石棉危害計劃」講座	2014 年 9 月 18 日
3. 「建築物的能源效益及電訊系統」講座	2014 年 10 月 23 日
4. 大廈管理證書課程	2014 年 11 月 11 日 及 11 月 18 日 (兩節)
5. 大廈公契與法團案例剖析講座	2014 年 12 月
6. 參觀馬鞍山濾水廠	2015 年 1 月
7. 製作及派發宣傳紀念品	2014 年 8 月 - 2015 年 3 月
8. 全年活動資料小冊子	2015 年 3 月

2. 與公共房屋有關的活動

- 房屋事務委員會轄下工作計劃小組已於 2014 年 10 月召開會議，並議決本年度與公共房屋有關的活動將在順利邨舉行。

3. 參觀活動

- 2014/15 年度將舉辦 1-2 次參觀活動。

環境及衛生委員會工作計劃狀況註釋 (以序號排列)

1. 撥款予一般地方團體舉辦防火活動

- 已在 2014 年 5 月 27 日召開撥款審核小組會議審核撥款申請。小組同意分別撥出 24,500 元及 22,619.5 元予鄰舍輔導會茶果嶺中心及基督教家庭服務中心鯉魚門社區服務處，以籌辦有關活動。

2. 觀塘環境工作坊

- 預定於 2015 年年初舉行。

3. 私人樓宇環保清潔比賽

- 已邀請有關大廈參賽，評審將出席於 11 月至 12 月期間舉行的評審活動。

4. 視察地區環境衛生及有關設施

- 已於 2014 年 10 月 7 日參觀環境保護署轄下的環保園。

5. 加強於區內宣傳衛生防護資訊

- 將安排製作宣傳品以加強於區內宣傳衛生防護資訊。

地區工程專責小組工作計劃狀況註釋（以序號排列）

1. 視察區內不同類別的工程活動

- 視察活動全年持續進行。

2. 儲備

- 預留款項供策劃活動。